village idiot scanlations

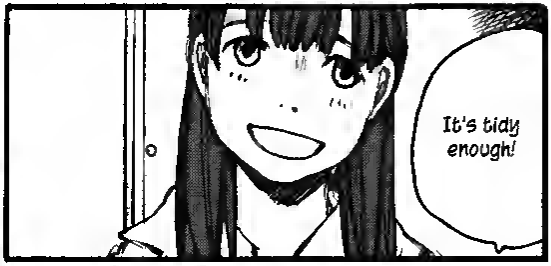
Sing Yesterday for Me
Volume II chapter 105

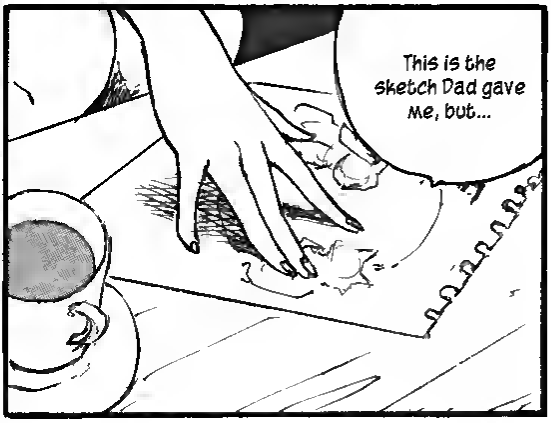
Translation by Wraith
Cleaned by ternuscat
Proofread and Typeset by Zeroaintdead

scene5

SFX: FLAP
Give me a minute.
Let me clean up a bit.

Hmm...
Th-That's why I'm asking you
to give it a complete redesign!


It's tidy enough!


This is the sketch Dad gave me, but...

Understood.
When's it due?
I said it's going to be a poster, but I think the final size will be about B3.
It should be simple enough for the elderly to understand, too...
This is the content we'd like to be included...
At the beginning of spring, there's a campaign for rabies vaccination, so...
It would be good to have it before then...
Sorry about this, aren't you busy?
Aah... I see... How nostalgic, dog vaccination.
Tetsu hated getting shots.
It's okay. This'll be a good change of pace for me.
I'll get it done soon, no problem.

Next week, I think.
It's Yuu-chan's last winter break as a student, you know.
It's already winter break, after all.
When are you going back to your parents' home?
Thank you!
I'll be sure to express my gratitude properly afterwards.
What are you saying, this is nothing!
But...
Yeah... I'm thinking of going on a trip next week, too.
Are you going somewhere for the holidays?

Have you already introduced him to your parents?
Your boyfriend, I mean?
Eh...
N-No... Not yet.
I don't want to go home, either...
If I do, there will be a lot of nuisances.
Since I didn't do it last year... if I don't go to my parent's place, things would be a little...
You haven't talked to him about it?
Why are you sulking?
Y-Yeah, that's how it is... Having that kind of talk is quite...
Difficult, isn't it?
Being caught up in that kind of thing is the worst.
Or maybe I should say...
About that topic, I'm trying to go step by step and we're not yet...

Sorry about that.
Pathetic... I mean, you said you were holding it in, but...
Why are you apologizing to me?
Not yet?
Huuuh?
Morita-sensei, your voice!
So, what's the matter? Don't you like him?
I do, but...
Ah... Don't desert me, please.
People are so mysterious.
Incomprehensible.
That's probably out of consideration for you.
Recently, the other party hasn't taken much action...
Even so, there's a limit to that.

LADY'S

...

I see.

I wonder whether or not I'll get a break like before ..
As a home-room teacher this year,

Are you busy?
Winter break begins next week, right?

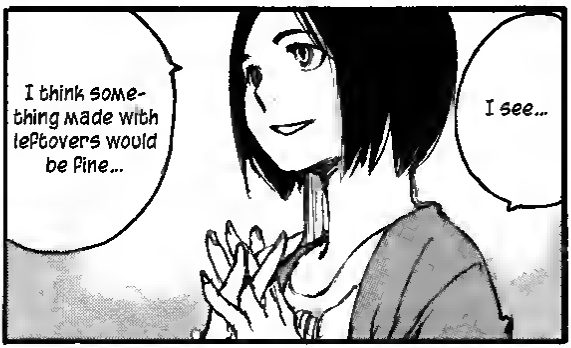
SFX: RIIING
Ah... no...
What?
Last night, you know...
SFX: SLURP
I finally managed to get a hold of you.
Rikuo?
SFX: CLICK
Hello?
It's for Hachioji's uncle.
It's not as if you must come, but...
Eh?
Memorial service?
Mom? ...What happened?

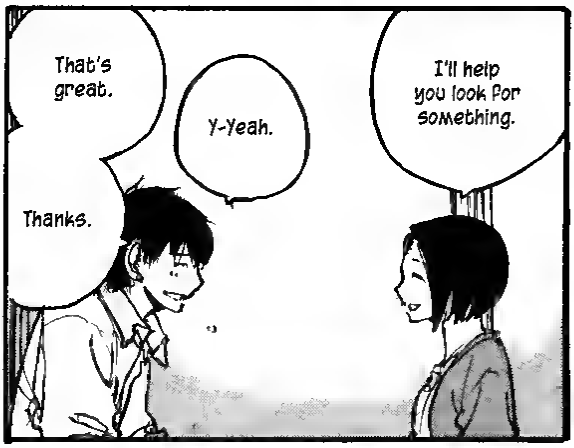
Your big brother is going to present his fiancée.
He's coming here, so you should come as well.
I see...
I'll probably get a call asking if I'll be returning home any time now.
If I go now, I can't say if I'll return before the end of the year.
That's what she said... I might be going home sometime next week.
What?
How do I put this... the thing is... well...
So...
Er...
There's something I want to talk to you about...

I...
can't think of a good wedding present for my big bro and his fiancee...
What would be a good gift?

...

?


I think something made with leftovers would be fine...
I see...


That's great.
Y-Yeah.
I'll help you look for something.
Thanks.

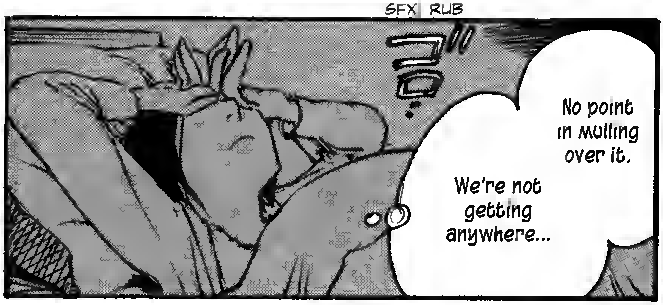
I heard from your big brother that you're dating someone.
Can't you bring her along?
Yeah.
No, I can't!
SFX: PLOP
No.
That wasn't it.
Geso
There are many ways to remove obstacles in your path
Some kind of scheme like that won't work!
No, that's wrong!
SFX: SCRUFF SCRUFF
I have to do it more naturally.
Certainly, cornering people like Shinako socially might be effective.

Well then, good night.
Yeah... I'll arrive home no later than New Year's Eve.
SFX: SIGH...
ふー！
カチャ
That's right... For two days, that's about it.
SFX: CLICK
Now to sleep...
SFX: SHIFT...
SFX: CLICK
ゴソ！
パチッ

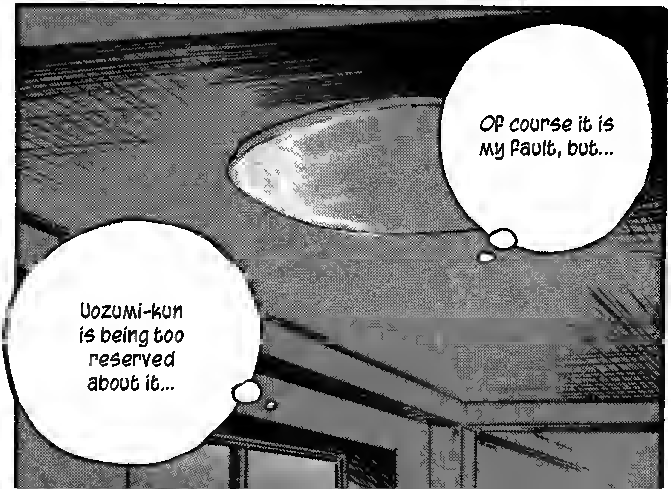
If I tell them that I'm dating someone, they'll definitely tell me to bring him with me.
And if I go home, the subject is sure to come up...

Have you already introduced him to your parents?

SFX: RUB


No point in mulling over it.
We're not getting anywhere...

I wonder... if Uozumi-kun is thinking about it...
Marriage and what-not...
We haven't talked about it, but...


Of course it is my fault, but...
Uozumi-kun is being too reserved about it...

Uozumi-kun.
I have some business with your director.
Yes, sorry about that.
Come see us every once in a while, you! We're very near by, you know.
Long time no see.
You seem to have been working hard.
Ah, the managing director of the KO-GA Gallery. It's been a while.

We currently have a project for an exhibition that's a little interesting, so...
If you have time, come take a look.
Yes, sir.
Yes, I am... That's something I plan on doing eventually.
Aren't you going to take your own pictures, Uozumi-kun?

Yeah, and I also worked in a convenience store!
Eh? You worked part-time in a gallery, Uozumi-san?
I certainly don't think it's useless, but...
As for me, I came straight here after graduating, you see.
Of course, doing creative work is an important experience, isn't it?

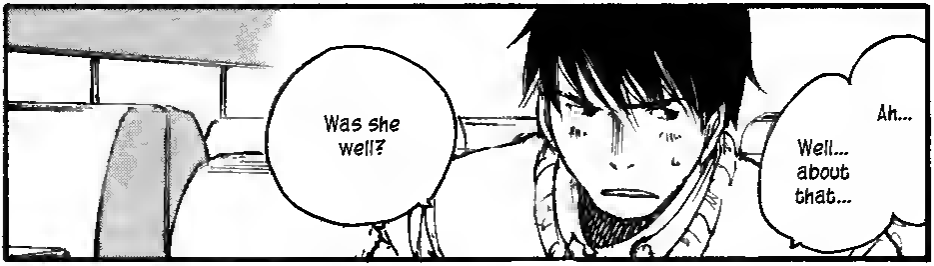
I had some free time until the next photo shoot, so I figured I should come by.
What kind of project is it?
"Scenes of the end."
Anything is fine, so long as it conveys the feeling of finitude. That's the theme.
Huh... you have quite the diverse set, from things that have a terminal outlook to some that are plain silly.
It's interesting.
SFX: CLICK
Director, there's a phone call for you.
Ah, yes.

Ah... if I remember right,
there was a period when you both worked here, wasn't there?
Ah...
Eh?
Uozumi-san...
Y-
Yo... Minato, right?
Uwah... I don't like this guy...
SFX: BOW
It has been a long time.
Huh?
Ah...
So, what did you do after you left here?

Eh?
Ah, I spent some time wandering abroad.
I... I see...
I came back to help out.
What's with him, he gives off a completely different vibe now...
And the moustache is gone.
It seems you are working in a photography studio.
I heard it from Nonaka-san.
Where!?
Eh... What did you just say?
In Mie. I was travelling in the area, too...
In Mie!?
Nonaka-san, I met her the other day.

Wait...
Can we talk later?
Ah... That's right...
That's what she said.
I heard that she returned to her relatives' house, but...
SFX: CLICK
Ah, hold on...
Minato-kun, do you have a moment?
Yes, sir.
Ah... Well, make yourself comfortable.
I'm sorry.
The photo shoot ran long.
...
Sure...

Err...
How do I say it?
It's about Nonaka-san, right?
So, what do you want to talk about?


Was she well?
Ah...
Well... about that...

You want to know where she is, don't you?

She was.
But you didn't bring me here to ask that, did you?

scene 5 End